



دليل

المترجم

كل ما يحتاجه المترجم

ماجد سليمان دودين



المحتويات

الصفحة	الموضوع
7	ما هي الترجمة
7	مؤهلات المترجم
12	أدوات المترجم
16	قواعد الترجمة
18	اختيار المعنى الملائم
21	الاختلاف الثقافي أو البيئي
37	ترجمة الأسماء
65	التذكير والتأنيث
69	العد في اللغة
89	المختصرات
120	الحكم والأمثال والأقوال المأثورة
126	مصاعب في تركيب الجمل
162	الزمن في اللغة
195	ترجمة الجمل
207	توافق الكلمات
264	الزوائد
289	نماذج ترجمة متنوعة
387	مواضيع متفرقة هامة
390	حقوقك عند شراء السلع
416	جمل وتعابير أدبية ولغوية
420	الترجمة الصحفية
424	الترجمة الدينية
445	بعض المصطلحات الدارجة والشائعة في المؤتمرات
456	ملاحظات هامة

الموضوع	الصفحة
أنواع الترجمة	463
مستويات التحليل اللغوية	467
الخروج عن القياس في اللغة	474
أساليب الترجمة	476
الملاحق	483
الأفعال المستخدمة في التعبير عن الرأي	484
المصطلحات المستخدمة في تحرير محاضر الاجتماعات	486
المصطلحات المستخدمة في صياغة القرارات	499
مصطلحات فنية وهندسية	523
المصطلحات الطبية والصيدلانية	529
المصطلحات القانونية	534
المصطلحات التجارية والاقتصادية	542
مصطلحات التمويل	546
مصطلحات عالم الأعمال والاستثمار	256
المصطلحات الجوية	587
المصطلحات السياسية	618
ملخص أساسيات قواعد اللغة العربية	675